



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 1/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

**РОЗДІЛ 1: Назва речовини/суміші і підприємства**

· **1.1 Ідентифікатор продукту**

· **Торгова назва:** Ortolan Extra 741

· **Артикул №** 943

· **1.2 Важливе**

**ідентифіковане**

**застосування речовини/**

**суміші і нерекомендовані**

**застосування**

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

· **Застосування речовини/**

**суміші**

Розділювальний засіб

· **1.3 Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки**

· **Виробник/постачальник:** ТОВ «МЦ Баухемі»  
07541, м. Березань, вул. Маяковського, 38,  
Тел/факс +38 04576-65453  
Моб. +38 067-657-20-31  
[www.mc-bauchemie.ua](http://www.mc-bauchemie.ua)

MC-Bauchemie Müller GmbH & Co. KG

Am Kruppwald 1-8

D-46238 Bottrop

Tel.: +49(0)2041-101-0

Fax.: +49(0)2041-101-64017

E-Mail: [info@mc-bauchemie.de](mailto:info@mc-bauchemie.de)

· **Відділ, який надає**

**довідкову інформацію:**

[msds@mc-bauchemie.de](mailto:msds@mc-bauchemie.de)

· **1.4 Телефон екстреного**

**зв'язку:**

Telefon: +49 / (0)700 24112112 (MCR)

Tel.: +1 872 5888271 (MCR)

**РОЗДІЛ 2: Можлива небезпека**

· **2.1 Класифікація речовини або суміші**

· **Класифікація згідно з Розпорядженням (ЄС) № 1272/2008**

Flam. Liq. 3 H226 Легкозаймиста рідина та її пара.

Skin Irrit. 2 H315 Спричиняє подразнення шкіри.

Eye Irrit. 2 H319 Спричиняє сильне подразнення очей.

Asp. Tox. 1 H304 Може спричинити смерть при проковтуванні та подальшому потрапленні у дихальні шляхи.

· **2.2 Елементи маркування**

· **Маркування згідно з**  
**Розпорядженням (ЄС) №**  
**1272/2008**

Продукт класифікований і позначений згідно з  
Розпорядженням CLP.

(продовження на сторінці 2)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 2/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

**Торгова назва: Ortolan Extra 741**

(продовження сторінки 1)

· **Піктограми загроз**



GHS02 GHS07 GHS08

· **Сигнальне слово**

Небезпека

· **Компоненти, які вказують на небезпеку, для позначення на етикетці:**

Декан.

Дистиляти(нафтові), гідроочищені, легкі парафінові

Дистиляти (нафтові), розчинники-розчинники,

· **Вказівки щодо небезпеки**

H226 Легкозаймиста рідина та її пара.

H315 Спричиняє подразнення шкіри.

H319 Спричиняє сильне подразнення очей.

H304 Може спричинити смерть при проковтуванні та подальшому потрапленні у дихальні шляхи.

· **Вказівки щодо безпеки**

P301+P310

ПРИ ПРОКОВТУВАННІ: негайно зателефонувати у ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЦЕНТР ОТРУЙНИХ РЕЧОВИН/лікарю.

P321

Спеціальні заходи першої медичної допомоги (див на цій етикетці).

P331

НЕ викликати блювоту.

P303+P361+P353 У РАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ НА ШКІРУ: (або волосся): Терміново зняти увесь забруднений одяг. Промити шкіру водою [або під душем].

P305+P351+P338 У РАЗІ ПОТРАПЛЯННЯ В ОЧІ: Обережно промити водою протягом декількох хвилин. Зняти контактні лінзи, якщо вони використовуються та легко знімаються. Продовжити промивання.

P362+P364

Зняти увесь забруднений одяг та випрати перед повторним використанням.

· **2.3 Інші небезпеки**

· **Результати оцінювання PBT і vPvB**

· **PBT (речовини, віднесені до стійких, біоаккумулятивних і токсичних):**

Не застосовується.

· **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біоаккумуляції):**

Не застосовується.

UA

(продовження на сторінці 3)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 3/11

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

Торгова назва: **Ortolan Extra 741**

(продовження сторінки 2)

### РОЗДІЛ 3: Склад/ інформація про складники

#### · 3.2 Хімічна характеристика: суміші

· **Опис:** Суміш: складається з нижченаведених речовин.

#### · **Небезпечні складники:**

CAS: 124-18-5	Декан. Flam. Liq. 3, H226; Asp. Tox. 1, H304	30-60%
CAS: 64742-55-8	Дистиляти(нафтові), гідроочищені, легкі парафінові Asp. Tox. 1, H304	30-60%
CAS: 64742-56-9	Дистиляти (нафтові), розчинники-розчинники, Asp. Tox. 1, H304	10-30%
CAS: 5593-70-4	Титану тетрабутолат Flam. Liq. 3, H226; Eye Dam. 1, H318; Skin Irrit. 2, H315; STOT SE 3, H335	≥1-<1,5%
CAS: 91254-26-1	Alkyl ether phosphate Skin Corr. 1B, H314	≥1-<1,5%

· **Додаткові вказівки:** Текст наведених даних щодо безпеки див. у розділі 16.

### РОЗДІЛ 4: Заходи першої допомоги

#### · 4.1 Опис заходів першої допомоги

- **При вдиханні:** Виведіть людину на свіже повітря.
- **При контакті зі шкірою:** Негайно зняти забруднений одяг. Очистіть великою кількістю води з милом. Не використовуйте розчинник або подібні засоби.
- **При контакті з очима:** Промийте протягом 10 хвилин під проточною водою з відкритими повіками або використовуйте розчин для промивання очей. Обов'язково проконсультуйтеся з офтальмологом!
- **При потрапленні у шлунково-кишковий тракт:** При ковтанні існує ризик серйозного пошкодження легенів: необхідна госпіталізація!  
Не викликати блювання, не давати пити.
- **Вказівки для лікаря:** Ризик набряку легенів або пневмоніту у разі аспірації

### РОЗДІЛ 5: Заходи з пожежогасіння

#### · 5.1 Засоби пожежогасіння

- **Відповідні засоби пожежогасіння:** CO<sub>2</sub>, вогнегасний порошок або розсіяний струмінь води. Велику пожежу гасити розсіяним струменем води або спиртостійкою піною.

(продовження на сторінці 4)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 4/11

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

Торгова назва: *Ortolan Extra 741*

(продовження сторінки 3)

- **Засоби пожежогасіння, непридатні з міркувань техніки безпеки** Повнонапірний струмінь води
- **5.2 Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **5.3 Поради для пожежників**
- **Спеціальне захисне спорядження:** Особливі заходи непотрібні.

### РОЗДІЛ 6: Заходи при випадковому потраплянні у навколишнє середовище

- **6.1 Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях** Носити захисне спорядження. Незахищених осіб вивести з небезпечної зони.
- **6.2 Заходи з захисту навколишнього середовища:** Запобігати потраплянню в каналізацію, ями і підвали.
- **6.3 Методи та матеріали для локалізації та прибирання:** Збирати за допомогою матеріалу, який зв'язує рідини (пісок, кізельгур, засіб, який зв'язує кислоту, універсальна зв'язувальна речовина, тирса).
- **6.4 Посилання на інші розділи** Інформацію щодо безпечного використання див. у розділі 7.  
Інформацію про засоби індивідуального захисту див. у розділі 8.  
Інформацію щодо утилізації див. у розділі 13.

### РОЗДІЛ 7: Використання і зберігання

- **7.1 Застереження для безпечного використання** Уникати просипання або розбризкування у закритих приміщеннях.  
Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці.
- **Вказівки щодо протипожежного захисту і вибухозахисту:** Зберігати подалі від джерел займання – не палити.  
Вжити заходів від утворення електростатичного заряду.

(продовження на сторінці 5)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 5/11

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

Торгова назва: *Ortolan Extra 741*

(продовження сторінки 4)

- **7.2 Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів**
- **Зберігання:**
- **Вимоги до складських приміщень та ємностей:** Зберігати контейнери щільно закритими в добре провітрюваному та освітленому приміщенні. Доступ тільки для уповноваженого персоналу.  
Не зберігати в кімнатах відпочинку, кімнатах для відпочинку або санітарних приміщеннях, а також на сходових клітинах, коридорах, шляхах евакуації, проходах, проїздах і в замкнутих просторах.
- **Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами:** Комбіновані заборони на зберігання застосовуються від загальної кількості зберігання 200 кг.
- **Інші дані щодо умов зберігання:** Зберігати контейнер щільно закритим у добре провітрюваному місці.
- **Клас складського приміщення:** 3

## РОЗДІЛ 8: Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту

- **8.1 Контрольні параметри**
- **Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:** Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.
- **Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці** Продукт не містить жодних речовин у важливих кількостях з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці.
- **Додаткові вказівки:** Основою послужили списки, чинні на момент укладення паспорта безпеки.
- **8.2 Обмеження і контроль впливу**
- **Засоби індивідуального захисту:**
- **Загальні заходи з захисту і гігієни:** Не зберігайте продукти харчування, не їжте, не пийте, не паліть і не куріть у робочій зоні!  
Уникайте контакту з очима, шкірою та одягом!  
Ретельно мийте руки після роботи та перед прибиранням!  
Використовуйте засоби для догляду за шкірою після роботи (зволожуючий крем).  
Не кладіть просочені маслом ганчірки для чищення в кишені робочого одягу!  
Сильно забруднений одяг змінювати та чистити!

(продовження на сторінці 6)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 6/11

## паспорт безпеки згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

Торгова назва: *Ortolan Extra 741*

- (продовження сторінки 5)
- **Захист органів дихання:** Протипилові фільтри A1/P2 або A2/P2 рекомендуються для використання в процесі розпилення (при сильному аерозольному утворенні). У разі перевищення граничного значення, наприклад, на повній масці: комбінований фільтр A2/P2 (коричневий/білий)
  - **Захист рук:** Рукавички зроблені з Нітрилового каучуку. (Хімічні захисні рукавички категорії 3, які можна розпізнати за маркуванням CE з чотиризначним номером випробування). Під захисні рукавички рекомендується одягати бавовняні рукавички.
  - **Матеріал захисних рукавиць** Нітрильний каучук
  - **Час проникання для матеріалу захисних рукавиць** Точний час проникнення необхідно дізнатись у виробника захисних рукавиць і дотримуватись в подальшому.
  - **Захист очей:** Закриті захисні окуляри. Для розпилення: Захисний екран
  - **Захист тіла:** Під час обприскування одягайте пластиковий фартух.

### РОЗДІЛ 9: Фізичні та хімічні властивості

#### · 9.1 Інформація про основні фізичні та хімічні властивості

##### · Загальна інформація

##### · Зовнішній вигляд:

· <b>Форма:</b>	Рідкий
· <b>Колір:</b>	Помаранчевий
· <b>Запах</b>	neutral

· **Рівень рН:** Не визначено.

##### · **Зміна стану**

· <b>Температура плавлення/область плавлення:</b>	Не визначено.
· <b>Температура кипіння/область кипіння:</b>	179 °C

· **Точка займання:** 49 °C

· **Температура займання:** Продукт не є самозаймистим.

· **Вибухонебезпечність:** Продукт не є вибухонебезпечним, проте можливе утворення вибухонебезпечних сумішей пари/повітря.

##### · **Межі вибухонебезпечності:**

· <b>Нижня:</b>	0,7 Vol %
· <b>Верхня:</b>	5,4 Vol %

· **Тиск пари при 20 °C:** 1,9 hPa

· **Щільність при 20 °C:** 0,8 g/cm<sup>3</sup>

(продовження на сторінці 7)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 7/11

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

**Торгова назва: Ortolan Extra 741**

(продовження сторінки 6)

· Розчинність у/ змішуваність з вода:	Не змішується або мало змішується.
· В'язкість: динамічна:	Не визначено.
кінематична:	Не визначено.
· 9.2 Інша інформація	TRGS 404 Bewertung von Kohlenwasserstoffdämpfen in der Luft am Arbeitsplatz: Gruppe 2

**РОЗДІЛ 10: Стабільність та реактивність**

· 10.1 Реактивність	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
· 10.2 Хімічна стабільність	
· Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати:	Не розпадається при належному застосуванні.
· 10.3 Можливість небезпечних реакцій	Даних за небезпечні реакції немає.
· 10.4 Умови, яких необхідно уникати	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
· 10.5 Несумісні матеріали:	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
· 10.6 Небезпечні продукти розпаду:	Даних за небезпечні продукти розпаду немає.

**РОЗДІЛ 11: Інформація про токсичність**

· 11.1 Інформація про токсичний вплив	
· Гостра токсичність:	Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.

· Значення летальної дози LD/ летальної концентрації LC50, важливі для класифікації продукту:

**CAS: 124-18-5 Декан.**

орально	LD50	>5000 mg/kg (Ratte)
дермально	LD50	>5000 mg/kg (Kaninchen)
інгалятивно	LC50/4 h	72,3 mg/l (mus)

**CAS: 64742-55-8 Дистилати(нафтові), гідроочищені, легкі парафінові**

дермально	LD50	>5000 mg/kg (Ratte)
-----------	------	---------------------

**CAS: 5593-70-4 Титану тетрабутолат**

орально	LD50	3122 mg/kg (Ratte)
---------	------	--------------------

· Первинна подразнююча дія:	
· на шкіру:	Спричиняє подразнення шкіри.
· на очі:	Спричиняє сильне подразнення очей.

(продовження на сторінці 8)





BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 8/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

Торгова назва: *Ortolan Extra 741*

- (продовження сторінки 7)
- **Сенсибілізація:** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
  - **Додаткова токсикологічна інформація:**
  - **CMR-дія (канцерогенна дія, дія, яка призводить до зміни генетичного матеріалу і до зміни репродуктивної здатності)**
  - **Мутагенність ембріональних клітин** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
  - **Канцерогенність** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
  - **Токсична дія на репродуктивну функцію** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
  - **Специфічна токсичність цільових органів (одноразовий вплив)** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
  - **Специфічна токсичність цільових органів (повторний вплив)** Виходячи з наявних даних, критерії класифікації не виконуються.
  - **Небезпека для функції дихання** Може спричинити смерть при проковтуванні та подальшому потрапленні у дихальні шляхи.

**РОЗДІЛ 12: Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище**

- **12.1 Токсичність**
- **Токсичність для водних організмів:** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **12.2 Стійкість і здатність до розкладання** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **12.3 Потенціал до біонакопичення** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **12.4 Рухливість у ґрунті** Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- **Додаткові екологічні вказівки:**
- **Загальні вказівки:** Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію в нерозведеному стані або у великих кількостях.
- **12.5 Результати оцінювання РВТ і vPvB**
- **РВТ (речовини, віднесені до стійких, біонакопичувальних і токсичних):** Не застосовується.
- **vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біонакопичення):** Не застосовується.

(продовження на сторінці 9)





BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 9/11

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

Торгова назва: *Ortolan Extra 741*

· 12.6 Інша шкідлива дія

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

(продовження сторінки 8)

**РОЗДІЛ 13: Вказівки щодо утилізації**

· 13.1 Методи переробки відходів

· **Рекомендація:** Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.

· **Європейський перелік відходів**

HP3

· **Неочищені упаковки:**

· **Рекомендація:** Упаковку необхідно утилізувати згідно з Розпорядженням про упаковку.  
Незабруднену упаковку слід максимально випорожнити, після відповідного чищення її можна відправити на повторне використання.

**РОЗДІЛ 14: Інформація щодо транспортування**

· 14.1 Номер ООН

· ADR, IMDG, IATA

UN1300

· 14.2 Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН

· ADR (Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ДОПНВ))

СКИПИДАРУ ЗАМІННИК

· IMDG, IATA

TURPENTINE SUBSTITUTE

· 14.3 Клас небезпеки вантажу

· ADR (Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ДОПНВ))

· Клас

3 (F1) Займисті рідкі речовини

· **Етикетка, яка вказує на небезпечний вантаж**

3

· IMDG, IATA

· Клас

3 Займисті рідкі речовини

· **Етикетка**

3

· 14.4 Група упаковки

· ADR, IMDG, IATA

III

· 14.5 Небезпека для навколишнього середовища:

· **Речовина, яке забруднює морське середовище:**

Ні

· 14.6 Спеціальні запобіжні заходи для користувача

Увага: Займисті рідкі речовини

(продовження на сторінці 10)



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 10/11

**паспорт безпеки**  
згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

Торгова назва: *Ortolan Extra 741*

(продовження сторінки 9)

- Ідентифікаційний номер небезпеки (Число Кемлера): 30
- Номер EMS (міжнародний сервіс експрес-доставки пошти): F-E,S-E
- Stowage Category A

- 14.7 Транспортування масових вантажів згідно з Додатком II Конвенції MARPOL 73/78 (Міжнародна конвенція про запобігання забрудненню з суден) та Кодексом IBC (Міжнародний кодекс Міжнародної морської організації щодо будування та обладнання суден, які перевозять небезпечні хімічні речовини насипом) Не застосовується.

· Транспортування/додаткова інформація:

- ADR (Європейська угода про міжнародне дорожнє перевезення небезпечних вантажів (ДОПНВ))
- Вивільнені кількості (EQ): E1
- Обмежена кількість (LQ) 5L
- Категорія транспортування 3
- Код обмеження транспортування у тунелях D/E

- Типові правила ООН (UN "Model Regulation"): UN 1300 СКИПИДАРУ ЗАМІННИК, 3, III

**РОЗДІЛ 15: Нормативна інформація**

- 15.1 Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші

- Директива 2012/18/ЄС
- Небезпечні речовини за назвами - Додаток I Жоден зі складників не міститься.
- Категорія "Севезо" E2  
P5c
- Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог нижчого рівня безпеки 5000 t
- Мінімальна кількість (у тоннах) небезпечних речовин - Вимог вищого рівня безпеки 50000 t
- Регламент (ЄС) № 1907/2006 Додаток XVII Conditions of restriction: 3

(продовження на сторінці 11)

UA



BE SURE. BUILD SURE.

сторінка: 11/11

**паспорт безпеки**  
**згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31**

дата друку: 10.12.2024

версія № 42

змінена версія від: 07.12.2024

**Торгова назва: Ortolan Extra 741**

(продовження сторінки 10)

· **15.2 Оцінка безпечності речовини:**

Оцінка безпечності речовини не проводилась.

### **РОЗДІЛ 16: Інші дані**

Дані ґрунтуються на сучасному рівні наших знань, проте вони не є гарантією властивостей продукту і не є підставою для договірних правових відносин.

· **Важливі фрази**

H226 Легкозаймиста рідина та її пара.  
H304 Може спричинити смерть при проковтуванні та подальшому потрапленні у дихальні шляхи.  
H314 Спричиняє тяжкі опіки шкіри та пошкодження очей.  
H315 Спричиняє подразнення шкіри.  
H318 Спричиняє серйозне пошкодження очей.  
H335 Може спричинити подразнення дихальних шляхів.

· **Відділ, який видав паспорт безпеки:**

Technische Abteilung

· **Скорочення і аббревіатури:**

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)  
ICAO: International Civil Aviation Organisation  
ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)  
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
IATA: International Air Transport Association  
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
LC50: Lethal concentration, 50 percent  
LD50: Lethal dose, 50 percent  
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic  
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative  
Flam. Liq. 3: Flammable liquids – Category 3  
Skin Corr. 1B: Skin corrosion/irritation – Category 1B  
Skin Irrit. 2: Skin corrosion/irritation – Category 2  
Eye Dam. 1: Serious eye damage/eye irritation – Category 1  
Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation – Category 2  
STOT SE 3: Specific target organ toxicity (single exposure) – Category 3  
Asp. Tox. 1: Aspiration hazard – Category 1

· **\* Дані, змінені порівняно з попередньою версією**

UA